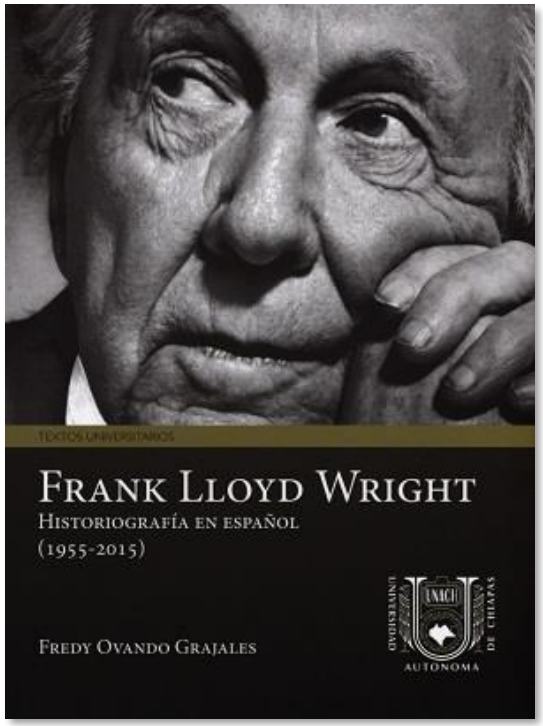


OVANDO GRAJALES, Fredy

Frank Lloyd Wright : historiografía en español (1955-2015). -- Tuxtla Gutiérrez ,Chiapas : Universidad Autónoma de Chiapas, Dirección General de Investigación y Postgrado, Unidad de Divulgación Científica, 2016

135 p. : il. ; 23 cm. -- (Textos Universitarios)

Bibliografía: p. 133-135

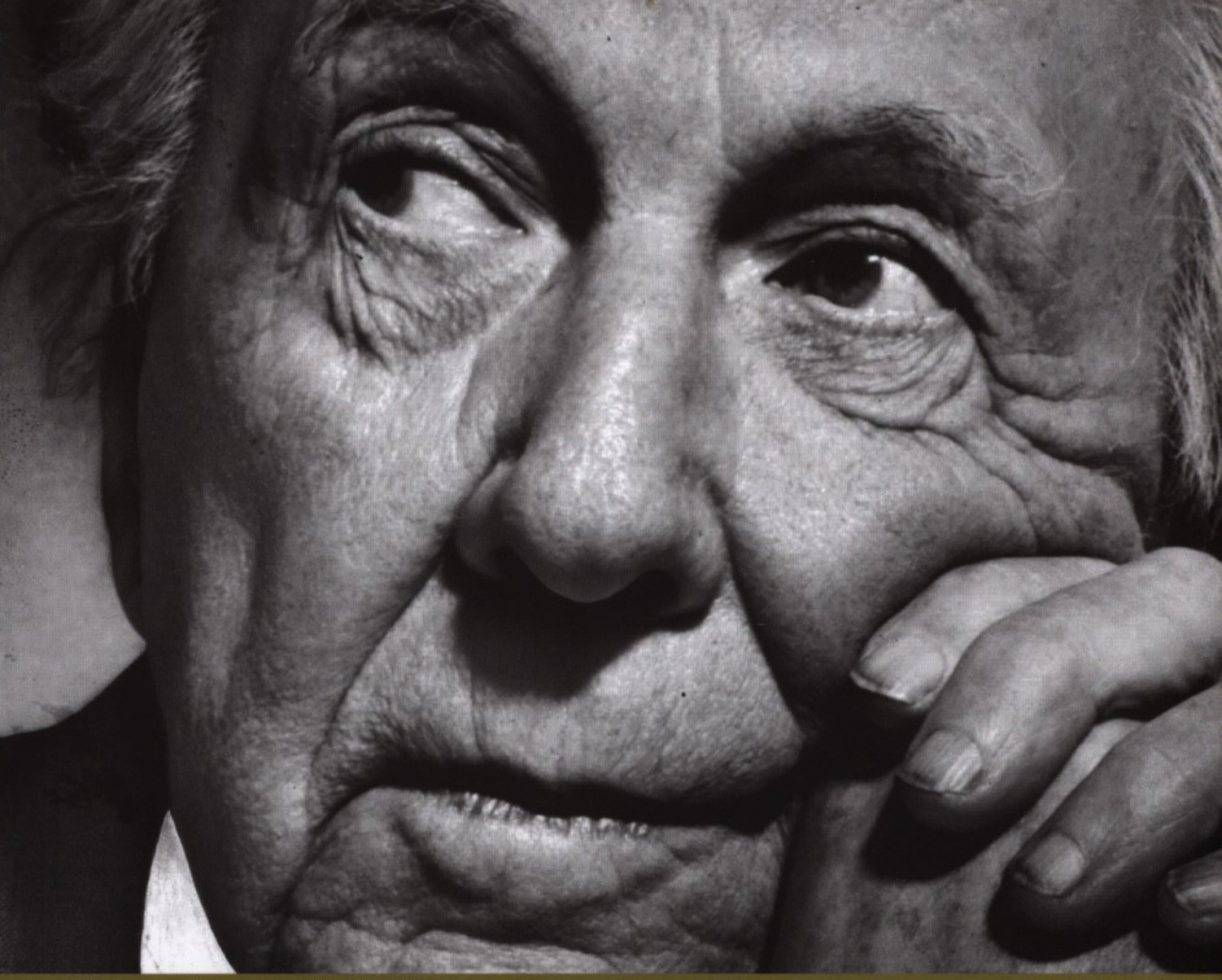
ISBN 978-607-8459-00-1

1. Wright, Frank Lloyd 2. Bibliografías 3. Historiografía 4. Monografías de arquitectos I. Universidad Autónoma de Chiapas. Dirección General de Investigación y Postgrado. Unidad de Divulgación

11.12 Monografías

COAM 20065

COAM DV 20065 Dupl.



TEXTOS UNIVERSITARIOS

Frank Lloyd Wright

Historiografía en español (1955-2015)

Fredy Ovando Grajales

UNACH
UNIVERSIDAD AUTONOMA DE CHIAPAS

Frank Lloyd Wright

Historiografía en español

(1955-2015)

Fredy Ovando Grajales

Mtro. Carlos Eugenio Ruiz Hernández
Rector

Mtro. Hugo Armando Aguilar Aguilar
Secretario General

Mtro. Roberto Sosa Rincón
Secretario Académico

Lic. Erick Emmanuel Luis Gijón
Encargado de la Secretaría Administrativa

Mtro. Luis Iván Camacho Morales
Secretario Auxiliar de Relaciones Interinstitucionales

Dr. Lisandro Montesinos Salazar
Director General de Planeación

Dra. María Eugenia Culebro Mandujano
Directora General de Investigación y Posgrado

Lic. Víctor Fabián Rumaya Farrera
Director General de Extensión Universitaria

Mtro. Guillermo Álvaro Cancino Rodríguez
Coordinador General de Finanzas

Dr. Gabriel Castañeda Nolasco
Coordinador General de Innovación

Dra. Leticia del Carmen Flores Alfaro
Coordinadora General de Universidad Virtual

Mtro. Berzaín Cortés Martínez
Director de la Facultad de Arquitectura

Frank Lloyd Wright

Historiografía en español

(1955-2015)

Fredy Ovando Grajales

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS
UNACH

Primera edición: junio 2016.

D.R. © Fredy Ovando Grajales
D.R. © Universidad Autónoma de Chiapas
Boulevard Belisario Domínguez Km. 1081 sin número,
Colina Universitaria,
Terán, C.P. 29050, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México

ISBN: 978-607-8459-00-1

Edición
Unidad de Divulgación Científica-DGIP

Portada de la colección
Claudia Gisel Hernández

Cuidado Editorial
Fredy Ovando Grajales y El Errante Editor

Formación y corrección de estilo
El Errante Editor

Coordinación general de la Colección
Textos universitarios
Rocío Aguilar Sánchez

Foto de portada: Frank Lloyd Wright, 1954,
Autor: Al Ravenna, Library of Congress (DP)

La presente publicación editada por la Dirección General de Investigación y Posgrado de la UNACH, ha sido evaluada y aprobada por pares académicos externos a la institución y financiada con recursos del Fondo para Elevar la Calidad de la Educación Superior (FECES) 2014

Impreso y hecho en México/*Made and printed in Mexico*

Índice

Presentación 7
Introducción 9
Génesis de la historiografía en español 13
Catálogo historiográfico 19

001. Enrico Tedeschi 1955 27
002. Bruno Zevi 1956 29
003. Frank Lloyd Wright 1957 31
004. Miguel Durán-Loriga (editor) 1959 33
005. Aylesa Forsee 1960 35
006. Eduardo Sacriste 1960 37
008. Vincent Scully 1961 39
009. Frank Lloyd Wright 1961 41
010. Frank Lloyd Wright 1961 43
011. Edgar Kaufmann Jr. y Ben Raeburn 1962 45
012. Fernando Macotela y Luis Hernández 1965 47
013. Finis Farr 1966 49
014. Olgivanna Lloyd Wright 1970 51
016. Marco Dezzi Bardeschi 1972 53
018. Rubén Pesci (editor) 1977 55
019. Henry Russell-Hitchcock 1978 57
020. Geoffrey H. Baker 1980 59
021. Thomas A. Heinz 1982 61
022. Bruno Zevi 1985 63
023. José Ángel Sanz Esquide (compilador) 1990 65
024. Bruce Brooks Pfeiffer 1993 67
025. Luis Fernández-Galiano (editor) 1995 69
026. Bruce Brooks Pfeiffer y otros 1996 71
027. Daniel Treiber 1996 73

028. Bruce Brooks Pfeiffer y David Larkin 1998 75
029. José Ramón Hernández Correa 1998 77
030. Frank Lloyd Wright 1998 79
031. David G. De Long (editor) 2000 81
032. Naomi Stungo 2000 83
033. Aurora Cuito y Sol Kliczkowski 2003 85
034. Manuel Luque Pérez y otros 2003 87
035. Bruce Brooks Pfeiffer 2004 89
036. Rafael Moneo y otros 2004 91
037. Arnt Cobbers 2006 93
038. Alan Hess (coordinador) 2006 95
039. Blue Balliett 2007 97
040. José Calavera Ruiz 2009 99
041. Richard Cleary y otros 2009 101
042. Alan Hess (coordinador) 2009 103
043. Nancy Horan 2009 105
044. Enrique Domínguez Uceta (coordinador) 2010 107
045. José Ramón Soraluce Blond (coordinador) 2010 109
046. Frank Lloyd Wright 2010 111
047. Mónica Colombo 2011 113
048. Francesco Dal Co 2011 115
049. Clara Maestre (editora) 2011 117
050. Gregorio Cabrera García 2012 119
051. Viviana Ortiz Monsalve 2012 121
052. Thomas C. Boyle 2013 123
053. Mabel Gentile 2014 125

Análisis de la historiografía 127
Bibliografía citada 133

Presentación

En el marco de desarrollo del Proyecto Académico 2014-2018, y en particular a la atención de la Misión y la Visión de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH), esta institución ha puesto en marcha un programa editorial plural y extenso para dar cobertura a todas las disciplinas que integran su ámbito formativo y sus respectivas áreas de conocimientos que se desarrollan en las diversas facultades, institutos y centros de investigación que forman parte del universo UNACH.

En ese contexto, a principios de 2015 se emitió una convocatoria para que los docentes universitarios presentaran propuestas de libros que se derivaran de sus actividades académicas tanto de docencia como de investigación y que tuvieran como finalidad la divulgación del conocimiento dirigido en primera instancia a la comunidad universitaria así como a otros sectores de la sociedad en su conjunto, tal como lo señalamos en el apartado de la responsabilidad social del Proyecto Académico 2014-2018.

La respuesta que tuvimos fue extraordinaria rebasando por mucho las expectativas iniciales, circunstancia que denota un alto compromiso por parte de los docentes de esta instirución. Uno de esos libros propuestos es el que ahora tengo la satisfacción de presentar, de la autoría del doctor en arquitectura Fredy Ovando Grajales quien ha llevado a cabo una búsqueda minuciosa de la literatura disponible en idioma español de textos dedicados al arquitecto norteamericano Frank Lloyd Wright.

El autor argumenta que dicho personaje, destacada figura de la arquitectura mundial, ha recibido poca atención en nuestra lengua materna y con ello justifica el trabajo historiográfico que aquí nos ofrece. Entre los aspectos más destacados de Frank Lloyd Wright podemos mencionar su incansable búsqueda de una relación

armónica entre el ambiente construido y el contexto natural, tema que en nuestro tiempo es absolutamente necesario tener presente para ayudar a preservarlo.

En ese sentido, la Universidad Autónoma de Chiapas ha manifestado en diversos medios su compromiso permanente con la protección del medio ambiente y por ello consideramos oportuna la publicación de un libro como éste tratándose de una figura internacional que hablaba de sustentabilidad desde principios del siglo XX.

No me queda más que dar la enhorabuena a la comunidad universitaria, en particular a los arquitectos e ingenieros, que podrán contar ahora con una guía extensa y detallada de libros que los acercarán al conocimiento del pensamiento y la obra del que ha sido considerado como el más grande arquitecto norteamericano del siglo XX.

"Por la conciencia de la necesidad de servir"

Carlos eugenio ruiz hernández
Rector

Introducción

El 8 de junio de 1985, al término del primer semestre de la carrera de arquitectura que cursaba en la Universidad Autónoma de Chiapas (Unach), recibí como regalo un libro que se titulaba *Frank Lloyd Wright. Obras y proyectos*, primera edición, en español, de la monografía publicada por la editorial Gustavo Gili, escrita por Bruno Zevi.[1] En aquel momento, aunque valoraba el objeto, estos datos técnicos carecían de importancia para mí. Lo importante era que el libro estaba nuevo, era breve, con muchas ilustraciones —en blanco y negro— y, sobre todo, que había sido un regalo.

Aquel fue mi primer contacto con "Mr. Wright" —como le gustaba que le llamaran—, y debo confesar que el ensayo introductorio de Zevi no me ayudó a idealizar de inmediato a Wright porque entendí muy poco de lo que el historiador italiano dice en ese texto. Sin embargo, me cautivó de inmediato saber que este arquitecto era el autor de la casa más conocida de la historia, Fallingwater, que construyó, entre 1935 y 1937, para el magnate de Chicago, Edgar J. Kaufmann, una obra que difícilmente pasa desapercibida para un novato en arquitectura.

Lamentablemente, durante mis años de estudiante en la universidad nadie me habló del arquitecto Frank Lloyd Wright (y de casi ningún otro arquitecto, en realidad), y menos hubo quien me explicara sus obras, sus logros y sus aportaciones a la arquitectura. Mis maestros no se enteraron de su existencia.[2]

En aquel momento, temas como la sustentabilidad no estaban de moda. Supongo que por eso nadie mencionó que Frank Lloyd Wright hablaba de una arquitectura que, basada en un profundo análisis del sitio, se integraba a éste de manera natural, sin competir, aprovechando todas sus potencialidades. A esta

---

[1] Zevi, Bruno. *Frank Lloyd Wright*. Barcelona, Gustavo Gili, 1985.

[2] Sin que sirva de consuelo, Eeva-Liisa Pelkonen, arquitecta finlandesa, confiesa que durante sus años formativos en la Universidad Tecnológica de Tampere, en su país natal, tampoco le hablaron de Alvar Aalto. Véase Pelkonen, Eeva-Liisa. "In Search of Aalto". *Architectural Histories*, 1, 2013, pp. 1-3.

filosofía, Wright la llamó arquitectura orgánica, desde principios del siglo XX. Sus postulados básicos encuentran referentes en el presente en temas como la sustentabilidad, el ahorro energético o el equilibrio ecológico, cuya consideración es hoy, prácticamente, obligatoria en los proyectos arquitectónicos.

Al terminar la carrera, la vida me llevó hacia los precios unitarios y a los concursos de obras con un Neodata[3] en fase experimental en MS-DOS; también, de inmediato, empecé a dar clases de Historia de la arquitectura en la Unach. El tema de Frank Lloyd Wright no formaba parte de mis cursos; por esta razón quedó apartado de mis intereses prioritarios.

Por circunstancias de la vida, en el año 2000 resurgió la figura de Wright en mi ámbito académico, junto con otros grandes arquitectos de entre siglos (XIX-XX) como Antoni Gaudí, Le Corbusier y Mies van der Rohe, por mencionar algunos. De entonces a la fecha, he ido integrando una biblioteca personal con libros de quienes, a mi juicio, son los arquitectos más destacados del siglo XX. Entre ellos, brilla con luz propia —reclamando su lugar protagónico—, Frank Lloyd Wright, cuyos méritos arquitectónicos le han asegurado un lugar perenne en la memoria de nuestra profesión y, en general, en la de la humanidad, tal como lo atestigua su inabarcable bibliografía.

Frank Lloyd Wright nació el 8 de junio de 1867 —según su *Autobiografía*—.[4] Quiso estudiar ingeniería en la Universidad de Wisconsin, pero abandonó muy pronto. Prefirió emigrar a Chicago y trabajar como dibujante en el despacho de su admirado Louis Sullivan, a quien terminó quitándole clientes. Una vez independizado, Wright se dedicó en cuerpo y alma a la arquitectura, aun a costa de su propia familia, reinventándose cada vez que fue necesario para mantenerse vigente en una vida profesional que duró más de seis décadas. Produjo una extensa obra con más de quinientas casas edificadas y un puñado de edificios de otros géneros, casi todos calificados hoy como obras maestras.

Wright, como los utópicos renacentistas, se permitió imaginar un mundo al que llamó *Usonia*. Diseñó un rascacielos tan alto como sus aspiraciones y creó un método de trabajo que le acercaba al sueño de habitar la naturaleza. Tuvo amigos y enemigos, amó y fue amado, lo tuvo todo y lo perdió; pero, como el ave Fénix, siempre resurgió de sus cenizas, en algunos casos, literalmente (como cuando sus

---

[3] Neodata era un *software* para elaborar precios unitarios y presupuestos de obra, diseñado por Jorge Dávalos, un compañero y amigo que entonces estudiaba en la Facultad de Ingeniería Civil en la Universidad Autónoma de Chiapas. Neodata muy pronto fue adoptado por las empresas constructoras en Chiapas hasta convertirse en un estándar a nivel nacional.

[4] WRIGHT, Frank Lloyd. *Autobiografía: 1867-(1943)*. Madrid, El Croquis Editorial, 1998 (Serie Biblioteca de arquitectura, 7), 667 p.

campamentos Taliesin, en Wisconsin, cayeron devorados bajo las llamas —arrancándoles la vida a personas que él amaba—, y él los reconstruyó con sus propias manos sobre los escombros del edificio caído).

Pero Wright tampoco fue un santo. Su actitud hacia los arquitectos alemanes de la Bauhaus que emigraron a Estados Unidos no fue precisamente de cordial anfitrión, excepción hecha con Mendelsohn y Mies van der Rohe. También son muchas las anécdotas de sus dimes y diretes con los austríacos Schindler y Neutra, que estuvieron bajo su mando como dibujantes en Taliesin, Wisconsin, algunas de ellas poco gratas, como el no haber acudido a visitar a Schindler cuando el cáncer lo consumía, a pesar de que la esposa de éste le pidió que lo hiciera.[5]

Se ha llegado a afirmar que esta actitud altanera de Wright inspiró el personaje de ficción Howard Roark, creado por Ayn Rand —para quien proyectó una casa que no se construyó—, en su famosa obra *El manantial* de 1943, cuyo título resume la frase: "El ego del hombre es *el manantial* del progreso humano".[6] Dicha frase define bastante bien el perfil del arquitecto más reconocido de Estados Unidos, quien una vez llegó a decir: "No pretendo ser el mayor arquitecto que haya existido hasta ahora, quiero ser el más grande que llegue a existir jamás".[7] También dijo: "A una edad temprana tuve que elegir entre una franca arrogancia y una hipócrita humildad. Elegí la honesta arrogancia y no encontré motivo para cambiar".[8] Sobre este tema, Bush-Brown publicó un artículo en la revista *The Atlantic* en 1959.[9]

Por actitudes como esta, Wright fue admirado y repudiado por igual. En consecuencia, su vida personal es tan interesante como su obra arquitectónica: tiene tantos matices que resulta imposible abarcarlos en una sola lectura o con un solo autor. En este aspecto reside la importancia de la compilación que aquí se presenta, elaborada con una intención estrictamente académica.

En 2015 se cumplieron sesenta años de la publicación del primer libro en español dedicado a Frank Lloyd Wright. Desde entonces, varios textos han visto

---

[5] Hines, Thomas H. "Discípulos y maestros: Rudolph M. Schindler, Richard Neutra y Frank Lloyd Wright". En Hess, Alan, coord. *Las casas de Frank Lloyd Wright*. Barcelona, Gustavo Gili, 2006, p. 225.

[6] Publicado originalmente en 1943 con el título *The fountainhead*, el libro de Ayn Rand fue traducido al español como *El manantial* y cuenta con varias ediciones.

[7] Citado por Zabalbeascoa, Anatxu y Rodríguez, Javier. "Frank Lloyd Wright. El mejor arquitecto del universo". En *Vidas construidas. Biografías de arquitectos*, 3ª ed. Barcelona, Gustavo Gili, 2002, pp. 120-135.

[8] Blake. Peter. "Frank Lloyd Wright". En *Maestros de la Arquitectura*. Buenos Aires, 1963, p. 324.

[9] Bush-Brown, Albert. "The honest arrogance of Frank Lloyd Wright". *The Atlantic*, nº 204, Boston, agosto de 1959, pp. 23-26.

la luz —aunque no tantos como cabría esperarse—; la mayoría de ellos se reúnen aquí con la única intención de poner esta información al alcance de los estudiantes y docentes de arquitectura que deseen conocer la vida y obra de este arquitecto norteamericano.

El contenido completo de este libro tiene un propósito didáctico, considerando la explicación que se da de cada etapa que formó parte de este trabajo de investigación y que cualquiera puede seguir para hacer sus propios análisis. La tarea ha sido sumamente grata, con muchas horas invertidas en la búsqueda de datos a través de páginas *web*, bibliotecas en línea, bases de datos, librerías, casas editoriales, sitios de venta por internet, etcétera. Destaco, entre todo ello, las charlas que surgieron con algunos autores de los libros, las cuales han derivado inclusive en amistades —virtuales, la mayoría— que se han ido consolidando con el paso de los años.

Muchos de los datos aquí comentados han podido conseguirse solamente con la valiosa ayuda de personas que, haciendo gala de una gran generosidad y compañerismo, me proporcionaron documentos indispensables para escribir este texto. Por ello, quiero dar las gracias a José Ramón Hernández Correa (España), a Viviana Ortiz Monsalve (Colombia), a José Ramón Soraluce Blond (España), a Isabel Ortiz de Susaeta Ediciones (España), a María José Ortuño de la Editorial Gustavo Gili de Barcelona (España), a Adriana Diaz-Iglesias de Naos Libros (España) y, particularmente, a Edmea Luisa Candia (Argentina), cuya invaluable ayuda me permitió completar la colección de libros en español dedicados a Wright.

También quiero agradecer de manera enfática a Luz Paz Agras, de la Universidad de La Coruña (España), y a Gladys Arana López, de la Universidad Autónoma de Yucatán (México), por los comentarios y sugerencias que me hicieron cada vez que les hablé de la idea de esta publicación, con los cuales me ayudaron a mejorarla. Por último, a quienes desde la Universidad Autónoma de Chiapas hicieron posible que este libro se imprimiera y a quienes evaluaron el documento en la modalidad de par ciego.

En resumen, este es un libro de libros, concretamente de libros de Frank Lloyd Wright publicados en español. El objetivo es contar la historia de cada uno de ellos en un plano estrictamente coloquial. No es, en ningún sentido, un análisis crítico. En consecuencia, sólo me resta desearles una grata compañía de los libros aquí comentados.

Fredy Ovando Grajales

Frank Lloyd Wright
Historiografía en español (1955-2015)

Frank Lloyd Wright tuvo una prolongada vida profesional que duró aproximadamente setenta años. A lo largo de ella fue capaz de cambiar varias veces el rumbo de su arquitectura para inventar tantas variantes compositivas que hacen difícil agruparlas con claridad. Fue un arquitecto de inagotables ideas, de las cuales construyó unas quinientas y dejó un número similar en la etapa de proyecto.

Además de su obra edificada, Wright también fue un prolífico escritor y conferencista. Su vida, contada con lujo de detalles en su apologética *Autobiografía*, ha atraído las miradas desde otros ámbitos más allá de la arquitectura: se ha visto reflejada en novelas, canciones, obras de teatro y hasta en una ópera con su nombre.

TEXTOS UNIVERSITARIOS

DIRECCIÓN GENERAL DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO
Unidad de Divulgación Científica

ISBN: 978-607-8459-00-1

UNACH
Universidad Autónoma de Chiapas